

제목 **Theme:** 마지막 날의 결과 **The Result of Last Day**

본문 **Scriptures:** 마태복음 **St. Matthew 13:47-51절**

47. 또 천국은 마치 바다에 치고 각종 물고기를 모는 그물과 같으니 **"Again, the kingdom of heaven is like a dragnet cast into the sea, and gathering fish of every kind**

48. 그물에 가득하매 물 가로 끌어 내고 앉아서 좋은 것은 그릇에 담고 못된 것은 내버리느니라 **and when it was filled, they drew it up on the beach; and they sat down and gathered the good fish into containers, but the bad they threw away**

49. 세상 끝에도 이러하리라 천사들이 와서 의인 중에서 악인을 갈라 내어 **"So it will be at the end of the age; the angels will come forth and take out the wicked from among the righteous**

50. 풀무 불에 던져 넣으리니 거기서 울며 이를 갈리라 **and will throw them into the furnace of fire; in that place there will be weeping and gnashing of teeth.**

51. 이 모든 것을 깨달았느냐 하시니 대답하되 그러하오이다 **"Have you understood all these things?" They said to Him, "Yes."**

본문의 내용은 마지막 날에 결과를 알리는 내용입니다 **The content of this text is about announcing the results on the last day.**

그 결과는 오직 두 길인데 천국과 심판입니다 **The result is only two paths: heaven and judgment.**

우리 예수님께서서는 모든 인생의 마지막 날에 반드시 결정해야 할 것에 대하여 비유로 설명하고 있습니다 **Our Jesus explains in a parable about what must be decided on the last day of life.**

그 비유를 본문에서는 예수님 당시에 유대인들과 갈릴리 사람들에게 익숙한 고기 잡이의 비유로 설명하고 있습니다 **The parable is explained in the text as a parable of fishing, which was familiar to Jews and Galileans at the time of Jesus.**

물고기를 잡는 사람이 “바다에 그물을 치고 각종 물고기를 잡는 것”(47절)을 비유로 설명하고 있습니다 **It is explained in a parable about fishermen “putting nets into the sea and catching all kinds of fish” (verse 47).**

이곳에서 “각종 물고기”라는 표현은 모든 인류를 말하고 있습니다 **The expression “fish of all kinds” here refers to all mankind.**

물고기가 그물에 가득하게 되니 물 가로 끌어 내어 앉아서 “좋은 것은 그릇에 담고, 못된 것은 내버린다”(48절)라고 했습니다 **When the net was full of fish, they pulled it out to the shore, sat down, and said, “Put the good into containers, but throw away the bad” (verse 48).**

그러므로 우리 예수님께서서는 “세상 끝에도 이러하리라. 천사들이 와서 의인 중에서 악인을 걸러낸다”(49절)고 했습니다 **Therefore, our Jesus said, “It will be like this at the end of the age. “The angels will come and filter out the wicked from the righteous” (verse 49).**

이곳에서 “세상 끝에는” 모든 개인들의 마지막 날을 의미하고 있습니다 **Here “at the end of the world” is meant the last day of every individual.**

그리고 이곳에서 “의인 중에서 악인을 골라내는 것”은 믿는다고 하는 교인들 또는 신도들 중에서 성령으로 거듭난 성도들과 거듭나지 못한 사람들을 구별하는 것을 의미하고 있습니다 **And here, “separating the wicked from the righteous” means distinguishing between those who have been reborn by the Holy Spirit and those who have not been reborn among church members or believers.**

그리고 걸러낸 것들은 “풀무불에 던져 넣을 것이니 그곳에서 울며 이를 갈리라”(50절)고 했습니다 **And the things that are filtered out will be “thrown into the furnace, where there will be weeping and gnashing of teeth” (verse 50).**

“풀무 불”은 심판을 의미하는 것이고 그곳에서 “울며 이를 간다”는 것은 죄에 대하여 후회하는 것과 고통을 표현한 것입니다 **The “furnace fire” means judgment, and the “weeping and gnashing of teeth” there expresses regret and pain over sin.**

우리 예수님께서서는 제자들에게 “이 모든 것을 깨달았느냐?” 하시니 “그렇습니다”(51절)고 화답한 내용입니다 **Our Jesus asked his disciples, “Do you understand all this?” And they responded, “Yes” (verse 51).**

우리 예수님께서서는 제자들이 이해할 수 있도록 천국인과 심판에 대하여 쉽게 비유로 설명하신 것입니다 **Our Jesus explained the kingdom of heaven and judgment in an easy-to-understand parable so that his disciples could understand.**

모든 창조물이 마지막이 있듯이 인간에게도 마지막 날이 있습니다 **Just as all creation has an end, humans also have a last day.**

그 마지막 날에 우리 예수님을 믿는 사람들 중에 천국에 들어갈 수 있는 자들과 심판을 받아 영원히 후회할 수 있는 자들로 나누어진다는 것입니다 **On that last day, those who believe in Jesus will be divided into those who can enter heaven and those who will be judged and regret forever.**

인간에게 최고의 결정이 되는 것입니다 **It is the biggest decision for human beings**

이 결정은 인간 스스로 하는 것이 아니라 전능하신 하나님께서 천사들을 통하여 모아 하나님께서 결정하신다는 것입니다 **This decision is not made by humans themselves, but is made by Almighty God through angels.**

사랑하는 믿음의 성도 여러분! **Dear saints of faith!**

마지막은 반드시 있습니다 **There must be an end**

그리고 하나님의 결정도 반드시 있습니다 **And there is also God's decision**

천국과 심판은 우리들의 믿음과 성령의 역사와 하나님의 공의로 이루어지는 것입니다 **Heaven and judgment are achieved through our faith, the work of the Holy Spirit, and God's justice.**

마지막 날에 우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님 아버지의 사랑과 성령의 충만하신 교통으로 천국 백성이 반드시 되기를 축원합니다 아멘 **I pray that on the last day, we will become the people of heaven through the grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the full fellowship of the Holy Spirit. Amen.**

뉴저지 한인 루터 교회 이상조목사

[njklchurch@gmail.com](mailto:njklchurch@gmail.com) / 1-201-852-3600

<https://www.palparkchurch.org/sermon.html>